



MAPA MAP CARTE



SAIBA MAIS EM · LEARN MORE AT
MÁS INFORMACIÓN EN · EN SAVOIR PLUS SUR

naturestorytelling-sever.pt

CONTACTOS ÚTEIS · USEFUL NUMBERS
CONTACTS UTILES · CONTACTS UTILES

Emergência · Emergency · Urgence: 112

Bombeiros · Fire station · Estación de bomberos
Caserne de pompiers: +351 234 555 738

GNR · Police · Polícia · Políce: +351 234 551 225

Financiado por · Sponsored by · Financiado por · Financé par



SEVER DO VOUGA NO RESGATE DA HISTÓRIA E DE MEMÓRIAS

SEVER DO VOUGA
RETRIEVING HISTORY AND MEMORIES

Sever do Vouga is a municipality in central Portugal that is part of two territorial tourist brands: "Montanhas Mágicas" and "Ria de Aveiro". Since 2011, it owns the trademark "Capital do Mirtilo" (Blueberry Capital), for having pioneered the production of blueberries in Portugal. The municipality is one hour away from Porto and half an hour away from Aveiro.

Geographically, it occupies both a large area of the Arestal mountains, which are part of the Gralheira massif, and of the Vouga river valley, including a protected area under the Natura 2000 Network. The municipality is lauded for the extraordinary beauty of its waterfalls and landscapes surrounding the Vouga valley, where the outstanding Vouga Ecotrail is located.

The project Nature Storytelling at Sever do Vouga is yet another initiative that aims for the requalification and valorization of the territory, by interpreting Sever do Vouga's nature, culture and historical past under the "Cycling & Walking" project typology of the Programa Valorizar - Turismo do Interior. The project focuses on the requalification of the old railway route, also called the "American railway", of the ruined mining complex of Braçal, as a complementary trail that links with the Vouga Ecotrail, and focuses also on the valorization and interpretation of these two soft-mode trails through the storytelling of industrial, natural and social heritage.

SEVER DO VOUGA
RESCATANDO LA HISTORIA Y LOS RECUERDOS

Sever do Vouga es un municipio del centro de Portugal que integra dos marcas turísticas territoriales: "Montañas Mágicas" y "Ria de Aveiro". Desde el 2011, posee la marca registrada "Capital del arándano", por haber sido pionero en la producción de arándanos en Portugal. Se encuentra a una hora de la ciudad de Oporto y a media hora de la ciudad de Aveiro.

En términos geográficos, ocupa una gran parte de la Sierra de Arestal, perteneciente al macizo de Gralheira, al igual que el valle del río Vouga, incluyendo parte del área considerada bajo la protección de la Red Natura 2000. Es un municipio reconocido por la extraordinaria belleza de sus cascadas y de los paisajes del valle del Vouga, donde se localiza la notable Ecopista del Vouga.

El Nature Storytelling at Sever do Vouga es una acción más que pretende la recalificación y la valoración del territorio, interpretando la naturaleza, la cultura y el pasado histórico de Sever do Vouga, en la tipología de "Cycling & Walking", del Programa Valorizar - Turismo del Interior. Se centra en la recalificación de la ruta de la antigua línea de vagonetas, también llamada "línea del tren americano", del complejo en ruinas de las Minas de Braçal, como recorrido complementario de conexión con la Ecopista del Vouga; y en la valoración e interpretación de estas dos vías de modalidad suave, a través de la narración de historias acerca del patrimonio industrial, natural y social.

Sever do Vouga é um município do centro de Portugal que integra duas marcas turísticas territoriais: "Montanhas Mágicas" e "Ria de Aveiro". Desde 2011, detém a marca registada "Capital do Mirtilo", por ter sido pioneiro na produção de mirtilos em Portugal. Encontra-se a uma hora da cidade do Porto e a meia hora da cidade de Aveiro.

Geograficamente, ocupa grande parte da serra do Arestal, pertencente ao maciço da Gralheira, bem como o vale do rio Vouga, incluindo parte da área classificada ao abrigo da Rede Natura 2000. É um município reconhecido pela extraordinária beleza das suas cascatas e das paisagens do vale do Vouga, onde está localizada a notável Ecopista do Vouga.

O Nature Storytelling at Sever do Vouga é mais uma ação que vai ao encontro da requalificação e valorização do território, interpretando a natureza, a cultura e o passado histórico de Sever do Vouga, na tipologia de "Cycling & Walking", do Programa Valorizar - Turismo do Interior. Incide na requalificação do trajeto da antiga linha das vagonetas, também chamada "linha do comboio americano", do complexo em ruínas das Minas do Braçal, como percurso complementar de ligação à Ecopista do Vouga, e na valorização e interpretação destas duas vias de modalidade suave através do storytelling do património industrial, natural e social.

SEVER DO VOUGA
DANS LA SAUVEGARDE DE L'HISTOIRE ET DES SOUVENIRS

Sever do Vouga est une municipalité située au centre du Portugal, faisant partie de deux marques territoriales touristiques: "Montagnes Mágicas" [Montagnes Magiques] et "Ria de Aveiro" [Bassin Lagunaire d'Aveiro]. Depuis 2011, elle détient la marque déposée "Capitale de la Myrtille" pour avoir été pionnière dans la production de myrtilles au Portugal. La ville est située à une heure de Porto et à une demi-heure d'Aveiro.

Sur le plan géographique, Sever do Vouga couvre une grande partie de la "Serra do Arestal", appartenant au massif de Gralheira, ainsi que la vallée du fleuve Vouga, y compris une partie de la zone classée au titre du réseau Natura 2000. La municipalité est reconnue pour la beauté extraordinaire de ses cascades et des paysages de la vallée du Vouga, où se trouve la célèbre Voie verte du Vouga.

Le projet "Nature Storytelling at Sever do Vouga" s'inscrit dans la démarche de réhabilitation et de valorisation du territoire, en interprétant la nature, la culture et l'histoire de Sever do Vouga, dans la catégorie "Cycling & Walking" du programme "Valorizar - Turismo do Interior" [Mettre en valeur - Tourisme de l'Intérieur]. Il se concentre sur la réhabilitation de l'ancienne ligne de chemin de fer des berlines "Linha das Vagonetes", également appelée "ligne du train américain", du complexe en ruines des Mines de Braçal, en tant qu'itinéraire complémentaire de liaison avec la Voie verte du Vouga, et sur la mise en valeur et l'interprétation de ces deux voies de circulation douces à travers le storytelling du patrimoine industriel, naturel et social.

Posto de Turismo · Tourist Information Office · Oficina de Turismo · Office de Tourisme

Museu Municipal · Municipal Museum · Museo Municipal · Musée Municipal

Parques · Parks · Parcs

Igrejas · Churches · Iglesias · Églises

Praia Fluvial Quinta do Barco · Quinta do Barco River beach
Playa fluvial Quinta do Barco · Plage fluviale Quinta do Barco

Ponte do Abade · Abade bridge · Puente del Abade · Pont du Abade

Aldeias · Villages · Pueblos · Villages

Dólmen · Dolmen

Cascata · Waterfall · Cascada · Cascade

Minas · Mines · Minas · Mines

Túneis · Tunnels · Túneles · Tunnels

Miradouro · Viewpoint · Punto de vista · Point de vue

Alojamento · Hospitality · Alojamiento · Hébergement

Restauração · Food services · Restaurants · Restaurants



Sever do Vouga integra a lista de Sítios de Interesse Comunitário (SIC) da Rede Natura 2000. Este Sítio abriga diversos habitats, sendo considerado um refúgio de biodiversidade para espécies com estatuto de proteção internacional.

Sever do Vouga is part of the list of Sites of Community Importance (SCI) of the Natura 2000 Network. This Site is home to several habitats and is considered a haven of biodiversity for species with international protection status.

Sever do Vouga forma parte de la lista de Lugares de Interés Comunitario (LIC) de la Red Natura 2000. Este Lugar alberga varios hábitats, siendo considerado un refugio de biodiversidad para especies en régimen de protección internacional.

Sever do Vouga fait partie de la liste des Sites d'Intérêt Communautaire (SIC) du Réseau Natura 2000. Ce Site abrite différents habitats et est considéré comme un havre de biodiversité pour les espèces bénéficiant d'un statut de protection internationale.

EN16

Rio · River · Río · Rivière

Ecopista do Vouga · Vouga Ecotrail · Ecopista del Vouga · Voie Verte du Vouga

Ecovia Mineira do Braçal · The Braçal Mining Ecotrail · Ecovia Minera de Braçal · Voie Verte Minière du Braçal

Minas da Malhada
Malhada mines
Minas de Malhada
Mines de la Malhada

Cascata das Minas do Braçal
Braçal mines waterfall
Cascada de las Minas de Braçal
Chute d'eau des Mines du Braçal

Ponte do Gretão
Gretão bridge
Puente de Gretão
Pont du Gretão

Ruína da Ponte Velha
Ruins of Ponte Velha
Ruina del Puente Viejo
Ruine de la Ponte Velha

Vale da Figueira
Figueira valley
Valle de Figueira
Valée de la Figueira

Vale da Murta
Murta valley
Valle de Murta
Valée de la Murta

Bebedouro
Waterhole
Bebedero
Abreuvoir

Pontão do Folgoso
Folgoso platform
Muelle de Folgoso
Ponton de la Folgoso

Pontão da Vialonga
Vialonga platform
Muelle de Vialonga
Ponton de la Vialonga

Foz · Mouth · Desembocadura · Embouchure

Ponte do Poço de S. Tiago
Bridge over the Poço de S. Tiago
Puente del Poço de S. Tiago
Pont du Poço de S. Tiago

Antiga Estação de Paradelá
Old Paradelá Train Station
Antigua Estación de Paradelá
Ancienne Gare de Paradelá



SEVER DO VOUGA



Passadiço e cascatas do rio Gresso
Gresso river walkway and waterfalls
Pasarelas e cascatas del río Gresso
Passerelles et cascades de la rivière Gresso

Albufeira de Couto de Esteves - Ribeiradio

Aldeia de Amiais
Amiais Village
Pueblo de Amiais
Village Amiais

Santuário de N.ª S.ª dos Milagres
Sanctuary of N.ª S.ª dos Milagres
Santuario de N.ª S.ª dos Milagres
Sanctuaire de N.ª S.ª dos Milagres

Apeadeiro de Cedrim
Halt of Cedrim
Apeadero de Cedrim
Halte ferroviaire de Cedrim

Mini-hídrica da Grela
Grela hydroelectric plant
Minicentral hidroeléctrica de Grela
Mini-centrale hydroélectrique de Grela

Antiga Fábrica de Massas Alimentícias Vouga
Old Vouga Pasta Factory
Antigua Fábrica de Pasta Alimentícia Vouga
Ancienne Usine de Pâtes Alimentaires Vouga

